

This document is for overview purposes only – ship operators are strongly recommended to contact the relevant Maritime Administrations to confirm details and exact requirements.

New draft China Emission Control Area co-ordinates and requirements can be found in the document at the following link (note only the ECA co-ordinates are in English).

交通运输部办公厅关于征求《船舶排放控制区调整方案（征求意见稿）》意见的函 英文版. pdf

<http://www.mot.gov.cn/yijianzhengji/201807/P020180709599129911966.pdf>

A translated summary of the regulations, which are a draft for comment are given below.

交通运输部政府信息公开	
首页 公开指南 管理规定 申请公开 监督投诉 撤销申请	
名称: 交通运输部办公厅关于征求《船舶排放控制区调整方案（征求意见稿）》意见的函	
文号: 交办函国（2018）第4号	发布机构: 交通运输部海事局
发文日期: 2018年07/30日	主题分类: 船舶管理
索引号: 2018-30000	关键词: 船舶排放控制区

交通运输部办公厅关于征求《船舶排放控制区调整方案（征求意见稿）》意见的函

各省、自治区、直辖市交通运输厅（委），上海浦东新区管理委员会办公室，国家发展改革委，工业和信息化部，生态环境部办公厅，国家能源局综合司，中国石油天然气股份有限公司，中国石油化工集团公司，中国海洋石油总公司，中国远洋海运集团有限公司，中国中化集团公司，招商局集团有限公司办公厅，中国船舶燃料有限责任公司，中国船东协会，长江航务管理局，珠江航务管理局，直属海事局，中国船级社，部规划研究院，部科学研究院，部水运科学研究院，部天津水运工程科学研究院，部法制司，综合规划司，水运局，科技司，国际合作司。

为深入贯彻党的十九大精神，认真落实党中央、国务院关于加强推进生态文明建设，打好污染防治攻坚战部署，大力推进生态交通建设和绿色航运发展，根据《交通运输部关于印发长三角、珠三角、环渤海（京津冀）水域船舶排放控制区实施方案的通知》（交海发〔2015〕177号），结合国际国内船舶污染防治的新形势与新要求，我部在实地调研基础上，形成《船舶排放控制区调整方案（征求意见稿）》，现征求你单位意见，并请天津、河北、辽宁、上海、江苏、浙江、安徽、福建、江西、山东、湖北、湖南、广东、广西、海南、重庆、四川、贵州、云南省（区、市）有关交通运输主管部门组织征求和汇总当地主要港口单位的意见。请各单位于2018年7月13日前书面反馈意见，逾期不予受理。此致。

联系人：交通运输部海事局 张青昂，电话010-65282581；李伟，电话010-59629178、15121791843；传真010-65283424。

附件：1. 船舶排放控制区调整方案（征求意见稿）
2. 《船舶排放控制区调整方案（征求意见稿）》编制说明

 携船网资讯

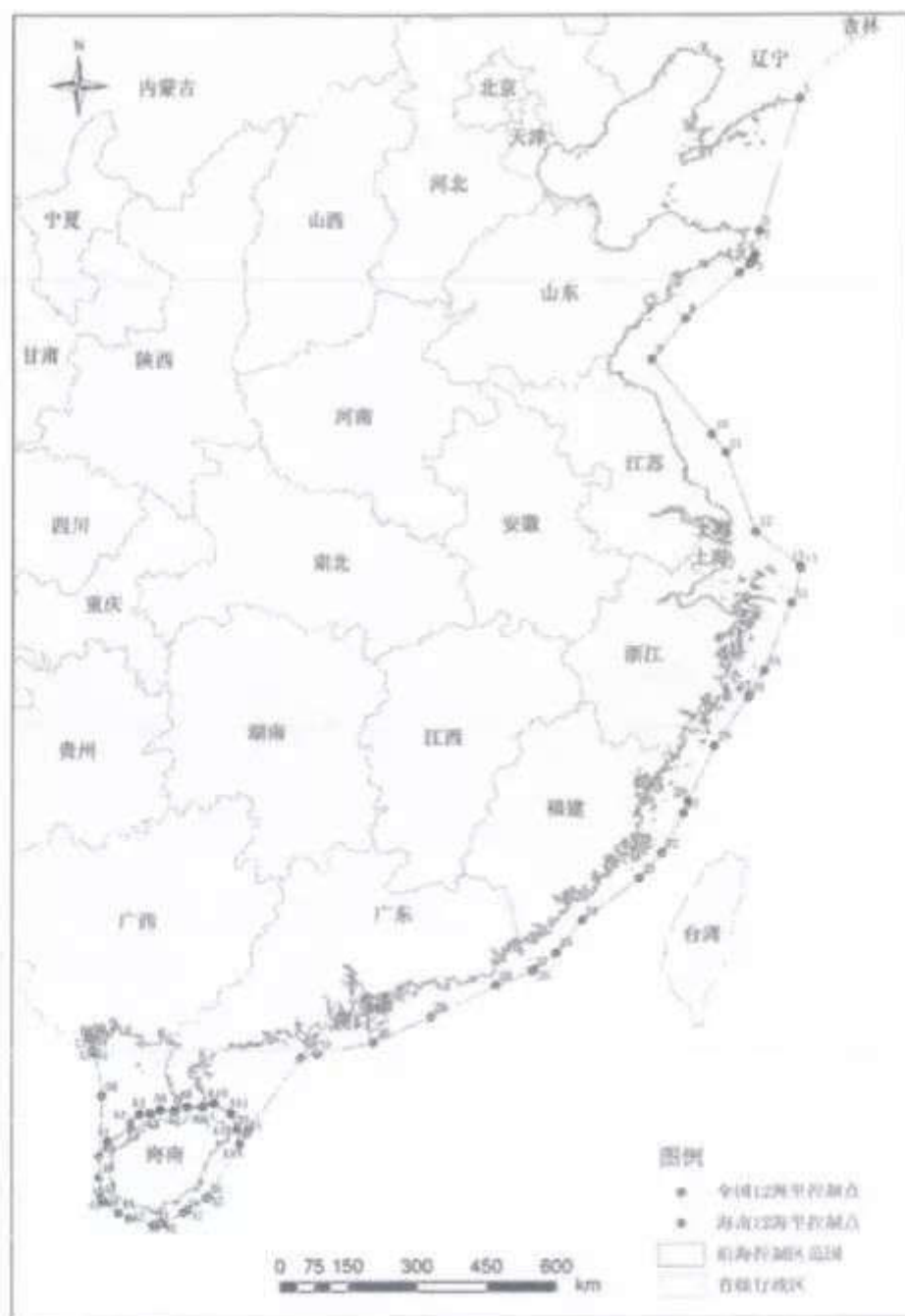


图1 沿海控制区范围示意图

• 硫氧化物和颗粒物排放控制要求

SO_x and Particular Particles emission control

自2019年1月1日起,船舶在沿海控制区内航行及靠岸停泊均应使用硫含量不大于0.5% m/m的船用燃油
Effective from Jan 1st 2019, vessels should use fuel with Sulphur content no more than 0.5% m/m when vessel sails in ECA and alongside.

自2020年1月1日起,船舶在沿海控制区内航行应使用硫含量不大于0.5% m/m的船用燃油,靠岸停泊期间应使用硫含量不大于0.1% m/m的船用燃油。船舶进入海南水域航行及靠岸停泊均应使用硫含量不大于0.1% m/m的船用燃油

Effective from Jan 1st 2020, vessels should use fuel with Sulphur content no more than 0.5% m/m when vessel sails in ECA; should use fuel with Sulphur content no more than 0.1% m/m when vessel alongside.

When vessel enters into Hainan Province waters, vessel should use fuel with Sulphur content no more than 0.1% m/m both in sailing and alongside.

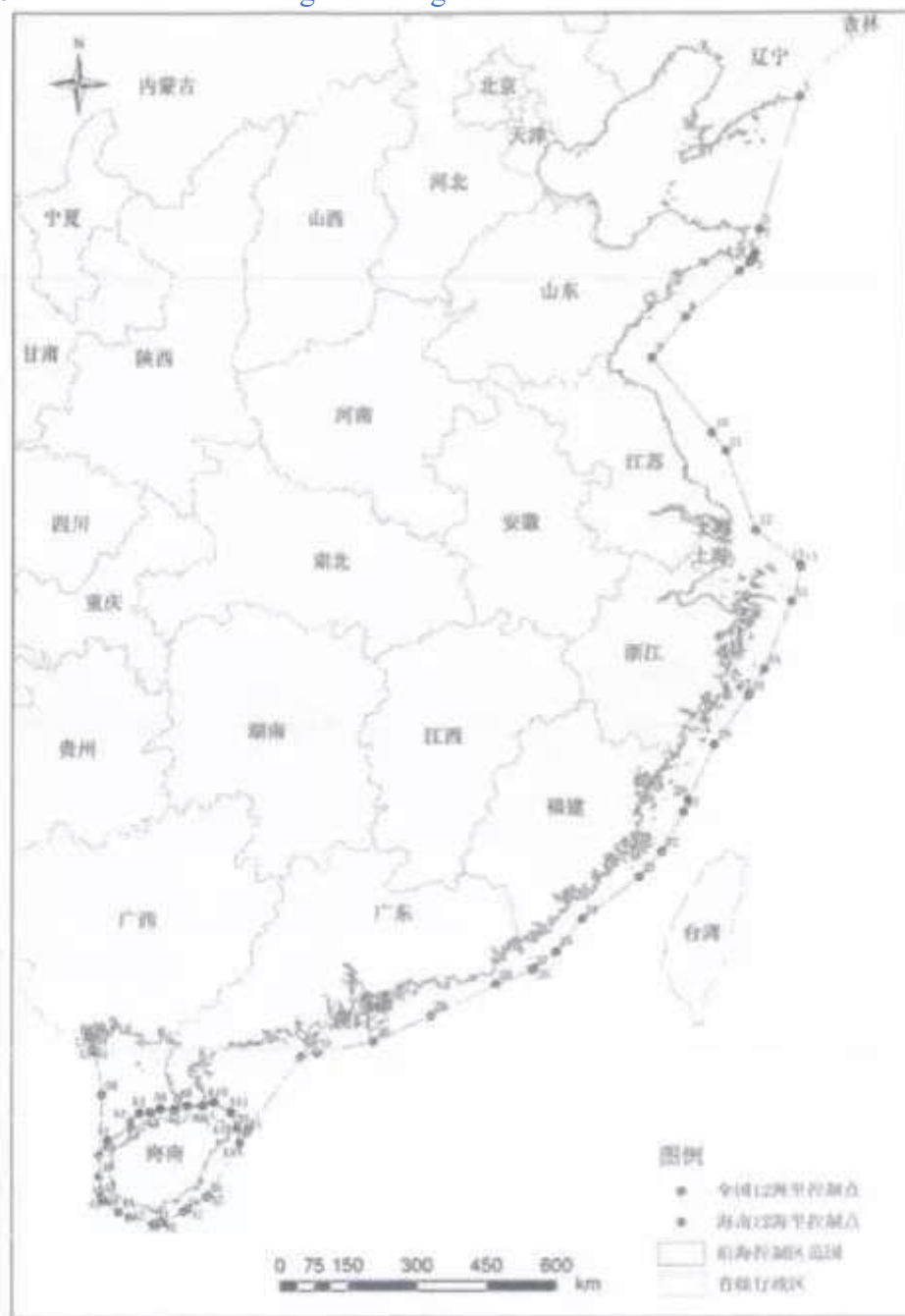


图1 沿海控制区范围示意图

内河和江海直达船应使用符合相关标准和要求的柴油。

Both inland and river-sea direct vessels should use diesel oil in compliance with relevant standard and requirement.

- 氮氧化物排放控制要求

NOx emission control

1. 新造船舶控制要求

New build

2020年7月1日及以后建造的中国籍国内航行船舶，装用的额定净功率大于37kw的船舶发动机应满足《船舶发动机排气污染物排放限值及测量方法(中国第一、二阶段)》中第二阶段排放要求。

Vessels flagged with China nationality and sailing in domestic waters, built on and after July 1st 2020, installed engine power more than 37kw should be compliant with Phase II of 《marine engine emission discharge limit and measurement (China Phase I , Phase II) 》

2. 在用船舶控制要求

Sea going vessels

自2021年7月1日起，进入船舶排放控制区的在用中国籍国内航行内河和江海直达船舶；若船上最大单台发动机功率大于500kw，应使用型式检验符合《船舶发动机排气污染物排放限值及测量方法(中国第一、二阶段)》中第二阶段排放要求的船舶发动机。

Effective from July 1st 2021, both inland and river-sea direct vessels in operation flagged with China nationality entering into ECA, provided that installed unit engine power is more than 500kw, should install marine engine compliant with Phase II of 《marine engine emission discharge limit and measurement (China Phase I , Phase II) 》

自2022年1月1日起，在用的中国籍国内航行海船中，发动机不满足《船舶发动机排气污染物排放限值及测量方法(中国第一、二阶段)》中第二阶段排放要求的公务船、集装箱船、客滚船、邮轮、3千吨级以上客运船和5万吨级以上干散货船，靠泊船舶排放控制区沿海水域内具备岸电供应能力的码头时，应按有关规定使用岸电(在港口靠泊时间小于3小时除外)。

Effective from January 1st 2022, vessels flagged with China nationality operated in China sea waters, vessel installed engine isn't compliant with Phase II of 《marine engine emission discharge limit and measurement (China Phase I , Phase II) 》, which is government vessel, container vessel, ro-ro ship, cruiser, passenger vessel gross ton 3000 or above, bulk carrier gross ton 50000 or above, vessel alongside ECA terminal with shore power supply, should connect shore power (except for stay less than 3 hours)

自2022年1月1日起，在用的中国籍国内航行内河和江海直达船舶中，船上最大单台发动机功率不大于500千瓦、且不满足《船舶发动机排气污染物排放限值及测量方法(中国第一、二阶段)》中第二阶段排放要求的公务船、集装箱船、客滚船和3千吨级以上客运船，靠泊船舶排放控制区内河水域内具备岸电供应能力的码头时，应按有关规定使用岸电。

Effective from January 1st 2022, both inland and river-sea direct vessels in operation flagged with China nationality, unit installed engine power $\leq 500\text{kw}$ and isn't compliant with Phase II of 《marine engine emission discharge limit and measurement (China Phase I , Phase II) 》, which is government vessel, container vessel, ro-ro ship, cruiser, passenger vessel gross ton 3000 or above alongside ECA terminals in inland with shore power supply, should connect shore power according to relevant regulations.

• 挥发性有机物排放控制要求

Volatile organic compounds

2020年1月1日及以后建造的150总吨以上中国籍国内航行油船，进入船舶排放控制区应具备码头油气回收条件，鼓励满足安全要求时开展油气回收。

Tankers built on and after January 1st 2020 with gross ton =150 tons or above, flagged with China nationality operates in ETA, should be ready for oily gas collection by terminal, encourage terminal collect oily gas on the condition that safe items are compliant.

- 其他

Others

船舶可通过使用清洁能源、采用尾气后处理、使用岸电等方式满足硫氧化物排放控制要求;通过使用尾气后处理装置满足氮氧化物排放控制要求，具体要求按有关规定执行。

Vessels can use other options such as clean energy, exhaust gas cleaning systems, shore power to comply with SOx emission control requirements, can use exhaust gas cleaning systems to comply with NOx emission control requirement, the specific terms refer to relevant regulations.

2024年12月31日前;评估前述控制措施实施效果，确定是否调整船舶排放控制区实施方案。

The above mentioned actions and performance will be evaluated before December 31st 2024, in order to evaluate any further adjustment on the ECA regulations.